

## EL LLENGUATGE

# Els autors esmentats

13/V/1977

Verbs com anomenar, esmentar, mencionar, citar, al·ludir i referir són sovint usats d'una manera indiscriminada, com si fossin sinònims perfectament intercanviables, especialment llurs formes de participi passat, en aquells casos en què es torna a tractar, sense repetir-ne el nom, d'unes persones o coses de què hom ja s'havia ocupat anteriorment, i és així, doncs, que molts usen, indistintament, expressions com els autors esmentats i els autors citats o bé el polític mencionat i el polític al·ludit. Però el fet és que no tots aquests verbs tenen el mateix valor ni els mateixos casos d'aplicació.

Caldria, en primer lloc, desfer la prevenció que n'hi ha que tenen contra el verb mencionar que, potser a causa de l'existència de la forma concurrent esmentar creuen que és un castellanisme. Mencionar és un verb perfectament correcte, amb el mateix significat que esmentar amb el qual és, creiem, intercanviable en tota ocasió. Són els verbs adequats per al cas en què hem centrat aquest comentari: els autors esmentats o els autors mencionats és a dir, de qui hem fet esment, de qui hem dit el nom. També podríem dir, per tant, anomenats, indicats o susdits.

En canvi, citar a part d'altres significacions, vol dir «aduir un passatge d'un autor en suport del que hom diu», és a dir, fer-ne una citació (i no una cita, que és el que els francesos en diuen un «rendez-vous»). Havent només parlat primer d'un determinat autor, sense transcriure'n cap frase o cap passatge, no resulta propi, per tant, tomar-s'hi a referir com «un autor citat». Aleshores és, simplement, un autor esmentat o mencionat.

Al·ludir tothom sap que significa «referir-se a algú sense esmentarlo» i és només per rutina o distracció que es diu «un autor al·ludit» en ocasions en què ja s'ha dit clarament el seu nom. Quant a l'expressió «els autors referits» cal indicar, sobretot, que es tracta d'una impropietat gramatical, ja que el verb, en aquest cas, és pronominal —referir-se— amb un complement que no és directe sinó preposicional. Caldria dir, si de cas, els autors als quals ens hem referit.

ALBERT JANE